

Jiří Seifert, *Les éditions tchèques des Fables de Jean de La Fontaine et leur illustration*. Diplomová práce. České Budějovice, 2007, 93 s. vč. 19 s. příl.

oponentský posudek

---

Jiří Seifert se ve své diplomové práci zaměřil na česká vydání La Fontainových *Bajek* a jejich ilustrace. Těchto ilustrovaných vydání existuje několik, autor je dělí na vydání pro děti a na vydání jsou určena všem věkovým skupinám čtenářů – na ta se autor zaměřuje především, jeho cílem je analyzovat vztah mezi textem a jeho výtvarnou ilustrací.

První kapitoly pojednávají o La Fontainově životě a díle, především pak o jeho *Bajkách* a o jejich francouzských ilustrátorech. Autor dále sestavil přehled všech českých vydání *Bajek*, z nichž je deset ilustrovaných. Nejprve pojednal o vydáních adaptovaných pro dětské čtenáře, čemuž odpovídá i charakter ilustrací. Proto byla tato vydání ponechána stranou, autor se zaměřil pouze na vydání, jejichž ilustrátoři svými ilustracemi osobitým způsobem doprovázejí a interpretují texty bajek. Jde o vydání s ilustracemi Zdeňka Seydla, Jaroslava Šerýcha, Jeana Effela a Adolfa Borna. Autor charakterizuje styl každého z těchto ilustrátorů a jeho pojetí ilustrací *Bajek*, zaměřuje se nejen na způsob, jakým ilustrátor uchopil dané téma, ale také na celkový dojem, který ilustrace vytvářejí, na jejich barevnost, na práci s detailem apod. Je však poněkud škoda, že se autor nevěnoval více prostoru konkrétním příkladům.

Práce má funkční strukturu, autor postupoval logicky a systematicky, dokázal samostatně aplikovat předběžně získané teoretické poznatky na konkrétní materiál korpusu. Snad jen definici bajky v úvodu práce mělo být věnováno více pozornosti, protože pro posuzování ilustrací je důležité uvědomit si podstatné rysy tohoto útvaru, který je především definován svým obsahem a specifickým vztahem k realitě. K teoretické kapitole o bajce směřuje také metodologická výtka – autor uvádí, že při snaze o definování bajky se opírá o „*dictionnaire littéraire*“, avšak v zápětí cituje definici z francouzské mutace internetové encyklopedie *Wikipedia*, kterou z její podstaty nelze považovat za spolehlivý zdroj. Teprve až na druhém místě se odvolává na „skutečný“ literární slovník.

Práce je vcelku zdařilá, ač v ní převládá popisný přístup. Autorova nejistota ve vyjadřování ve francouzštině snižuje v některých případech srozumitelnost textu, který trpí i určitým počtem pravopisných, gramatických i lexikálních pochybení.

Doporučuji práci k obhajobě.

Navrhované hodnocení: **velmi dobře**.

18. 5. 2007

Mgr. Kateřina Drsková, Ph.D., v. r.

